

Úradný vestník

Európskej únie

L 151



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

12. júna 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2012/297/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady zo 7. júna 2012 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP v súvislosti so zmenou a doplnením prílohy XXI (Štatistika) k Dohode o EHP 1

2012/298/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady zo 7. júna 2012 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd 3

NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 491/2012 zo 7. júna 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry 5
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 492/2012 zo 7. júna 2012, ktorým sa schvaľujú väčšie zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Berenjena de Almagro (CHZO)] 7
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 493/2012 z 11. júna 2012, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá výpočtu recyklačnej efektivity procesov recyklácie použitých batérií a akumulátorov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES ⁽¹⁾ 9

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 494/2012 z 11. júna 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 593/2007 o poplatkoch a platbách vybraných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva ⁽¹⁾	22
---	----

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 495/2012 z 11. júna 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	27
---	----

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 496/2012 z 11. júna 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012	29
---	----

ROZHODNUTIA

2012/299/EÚ:

★ Rozhodnutie Rady zo 7. júna 2012 o začatí automatizovanej výmeny údajov o DNA s Estónskom.....	31
--	----

2012/300/EÚ:

★ Rozhodnutie Rady zo 7. júna 2012, ktorým sa vymenúva rakúsky člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru	32
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. júna 2012

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP v súvislosti so zmenou a doplnením prílohy XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

(2012/297/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 338 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Príloha XXI k Dohode o Európskom hospodárskom priestore⁽²⁾ (ďalej len „Dohoda o EHP“) obsahuje osobitné ustanovenia a opatrenia týkajúce sa štatistiky.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 692/2011 zo 6. júla 2011 o európskej štatistike cestovného ruchu⁽³⁾, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (3) Nariadením (EÚ) č. 692/2011 sa zrušila smernica Rady 95/57/ES z 23. novembra 1995 o zbere štatistických údajov v oblasti cestovného ruchu⁽⁴⁾, ktorá je začlenená do prílohy XXI k Dohode o EHP.

(4) Príloha XXI k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP k navrhnutej zmene a doplneniu prílohy XXI (Štatistika) k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 7. júna 2012

Za Radu
predseda
M. BØDSKOV

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2011, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 291, 6.12.1995, s. 32.

Návrh

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. .../2012

z,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „Dohoda o EHP“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k Dohode o EHP bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. .../... z ...⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 692/2011 zo 6. júla 2011 o európskej štatistike cestovného ruchu⁽²⁾, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (3) Nariadením (ES) č. 692/2011 sa zrušila smernica Rady 95/57/ES z 23. novembra 1995 o zbere štatistických údajov v oblasti cestovného ruchu⁽³⁾, ktorá je začlenená do prílohy XXI k Dohode o EHP.
- (4) Príloha XXI k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bod 7c (smernica Rady 95/57/ES) v prílohe XXI sa nahrádza takto:

„7c. **32011 R 0692**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 692/2011 zo 6. júla 2011 o európskej

štatistike cestovného ruchu, ktorým sa zrušuje smernica Rady 95/57/ES (Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2011, s. 17).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Lichtenštajnsko sa oslobodzuje od zberu údajov, ktoré sa vyžadujú podľa prílohy II k tomuto nariadeniu.“

Článok 2

Znenia nariadenia (EÚ) č. 692/2011 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejnia v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...] pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Spoločný výbor EHP

predseda

tajomníci
Spoločného výboru EHP

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L ...

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 192, 22.7.2011, s. 17.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 291, 6.12.1995, s. 32.

(*) [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. júna 2012

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

(2012/298/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 153 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Protokol 31 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore⁽²⁾ (ďalej len „Dohoda o EHP“) obsahuje osobitné ustanovenia a opatrenia týkajúce sa spolupráce v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán Dohody o EHP tak, aby zahŕňala rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/EÚ zo 14. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012)⁽³⁾.

- (3) Protokol 31 k Dohode o EHP by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2012.

- (4) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v Spoločnom výbore EHP k navrhnutej zmene a doplneniu protokolu 31 k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 7. júna 2012

Za Radu

predseda

M. BØDSKOV

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 5.

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. .../2012

z ...,

ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán Dohody o EHP tak, aby zahŕňala rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/ES zo 14. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012) ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 31 k Dohode o EHP by sa preto mal zmeniť a doplniť, aby sa umožnila táto rozšírená spolupráca s účinnosťou od 1. januára 2012,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 5 Protokolu 31 k Dohode o EHP sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. Štáty EZVO sa zúčastňujú na programoch a činnostiach Spoločenstva uvedených v bode 8 prvých dvoch zarážkach od 1. januára 1996, na programe uvedenom v bode 8 tretej zarážke od 1. januára 2000, na programe uvedenom v bode 8 štvrtej zarážke od 1. januára 2001, na programoch uvedených v bode 8 piatej a šiestej zarážke od 1. januára 2002, na programoch uvedených v bode 8 siedmej a ôsmej

zarážke od 1. januára 2004, na programoch uvedených v bode 8 deviatej, desiatej a jedenástej zarážke od 1. januára 2007, na programe uvedenom v bode 8 dvanástej zarážke od 1. januára 2009 a na programe uvedenom v bode 8 trinástej zarážke od 1. januára 2012.“

2. Do bodu 8 sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32011 D 0940:** rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 940/2011/EÚ zo 14. septembra 2011 o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012) (Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 5).“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť ... pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2012.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli

Za Spoločný výbor EHP

predseda

tajomníci
Spoločného výboru EHP

(¹) Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 5.

(*) [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

NARIADENIA

UYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 491/2012

zo 7. júna 2012

o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa ustanovili všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je ustanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.

- (4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení, ktorú vydali colné orgány členských štátov v súvislosti so zatriedením tovaru podľa kombinovanej nomenklatúry, ale ktorá nie je v súlade s týmto nariadením, mohol na túto informáciu aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾.

- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry podľa číselného znaku KN uvedeného v stĺpci 2 tejto tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, sa možno podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92 aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
Dojčenská fľaša z plastu (polypropylén) s odmernou stupnicou. Výška výrobku je asi 20 cm a objem 300 ml. Dojčenská fľaša má silikónový cumlík a kryt. (Pozri fotografiu) (*)	3924 10 00	Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 3924 a 3924 10 00. Keďže výrobok sa používa na kŕmenie dojčiat, nemožno ho pokladať za výrobok na prepravu ani balenie tovaru. Zatriedenie do položky 3923 sa preto vylučuje. Dojčenské fľaše sa bez ohľadu na materiál všeobecne pokladajú za stolový a kuchynský riad (pozri aj vysvetlivky k harmonizovanému systému k položke 7013 bod 1). Zatriedenie do podpoložky 3924 90 00 sa teda vylučuje. Výrobok sa preto zatrieďuje pod číselný znak KN 3924 10 00.

(*) Fotografia má len informačný charakter.



VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 492/2012

zo 7. júna 2012,

ktorým sa schvaľujú väčšie zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Berenjena de Almagro (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Komisia preskúmala v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom a podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 žiadosť Španielska o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Berenjena de Almagro“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2400/96 ⁽²⁾, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 2206/2003 ⁽³⁾.

- (2) Keďže príslušné zmeny a doplnenia nie sú menšieho rozsahu v zmysle článku 9 nariadenia (ES) č. 510/2006, Komisia uverejnila žiadosť o zmeny a doplnenia podľa článku 6 ods. 2 prvého pododseku uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾. Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tieto zmeny a doplnenia sa teda musia schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia špecifikácie uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súvislosti s názvom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 330, 18.12.2003, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 16.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

ŠPANIELSKO

Berenjena de Almagro (CHZO)

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 493/2012

z 11. júna 2012,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá výpočtu recyklačnej efektivity procesov recyklácie použitých batérií a akumulátorov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES zo 6. septembra 2006 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 12 ods. 6 písm. a),

keďže:

(1) Procesy recyklácie, ktorými sa, v rámci sekvencie alebo ako samostatné procesy, recyklujú použité olovené, niklovo-kadmiové a iné batérie a akumulátory, by mali dosahovať minimálne recyklačné efektivity ustanovené v časti B prílohy III k smernici 2006/66/ES.

(2) Na výpočet recyklačných efektív by sa mali ustanoviť podrobné pravidlá, ktorými by sa doplnila časť B prílohy III k smernici 2006/66/ES.

(3) Je vhodné vymedziť proces recyklácie ako proces, ktorý sa začína po zbere a prípadne triedení alebo príprave použitých batérií a akumulátorov prijatých v recyklačnom zariadení na recykláciu a končí, keď sa vyrobí výstupná frakcia, ktoré sa použijú na svoj pôvodný účel alebo na iné účely bez toho, aby sa museli ďalej spracovať, a ktoré prestanú byť odpadom. V snahe podporiť zlepšenie existujúcich a vývoj nových technológií recyklácie a spracovania, recyklačnú efektivitu by mal dosahovať každý proces recyklácie.

(4) Je potrebné vymedziť prípravu na recykláciu ako prípravnú činnosť pred recykláciou s cieľom odlišiť ju od procesu recyklácie použitých batérií a akumulátorov.

(5) Recyklačná efektivita procesov recyklácie použitých batérií a akumulátorov by sa mala vypočítavať podľa chemického zloženia vstupných a výstupných frakcií a s ohľadom na najnovší technický a vedecký pokrok a mala by sa sprístupniť širokej verejnosti.

(6) Je potrebné zosúladiť informácie, ktoré oznamujú subjekty zaoberajúce sa recykláciou, s cieľom monitorovať súlad s požiadavkami na recyklačnú efektivitu v rámci celej Európskej únie.

(7) Subjekty zaoberajúce sa recykláciou použitých batérií a akumulátorov potrebujú najmenej 18 mesiacov na prispôbenie svojich technologických procesov novým požiadavkám na výpočet recyklačnej efektivity.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 39 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES ⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na procesy recyklácie použitých batérií a akumulátorov používané od 1. januára 2014.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

1. „proces recyklácie“ je akákoľvek činnosť opätovného spracovania v zmysle článku 3 ods. 8 smernice 2006/66/ES, ktorá sa robí s použitými olovenými, niklovo-kadmiovými a inými batériami a akumulátormi a vedie k výrobe výstupných frakcií vymedzených v odseku 5 tohto článku. Proces recyklácie nezahŕňa triedenie a prípravu na recykláciu či zneškodnenie a môže sa vykonať v jednom zariadení alebo v niekoľkých zariadeniach;

2. „príprava na recykláciu“ je spracovanie použitých batérií a akumulátorov pred akýmkoľvek procesom recyklácie, ktoré musí okrem iného zahŕňať skladovanie, manipuláciu, demontáž sady batérií alebo oddelenie frakcií, ktoré nie sú súčasťou samotnej batérie alebo akumulátora;

3. „recyklačná efektivita“ procesu recyklácie je podiel vypočítaný vydelením hmotnosti výstupných frakcií zahrnutých do recyklácie hmotnosťou vstupnej frakcie použitých batérií a akumulátorov vyjadrený v percentách;

4. „vstupná frakcia“ je hmotnosť zozbieraných použitých batérií a akumulátorov, ktoré vstupujú do procesu recyklácie, ako sa vymedzuje v prílohe I;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 266, 26.9.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3.

5. „výstupná frakcia“ je hmotnosť materiálu, ktorý sa vyrobí zo vstupnej frakcie ako výsledok procesu recyklácie, ako sa vymedzuje v prílohe I, bez podstúpenia ďalšieho spracovania, ktorý prestal byť odpadom alebo ktorý bude použitý na svoj pôvodný účel alebo na iné účely okrem spätného získavania energie.

Článok 3

Výpočet recyklačnej efektivity

1. Metóda ustanovená v prílohe I sa použije na výpočet recyklačnej efektivity procesu recyklácie použitých olovených, niklovo-kadmiových a iných batérií a akumulátorov.
2. Metóda ustanovená v prílohe II sa použije na výpočet miery recyklovaného oloveného obsahu pre akýkoľvek proces recyklácie.
3. Metóda ustanovená v prílohe III sa použije na výpočet miery recyklovaného kadmiového obsahu pre akýkoľvek proces recyklácie.

4. Subjekty zaoberajúce sa recykláciou každoročne oznámia informácie uvedené v prílohách IV, V alebo VI a odošlú ich príslušným orgánom členského štátu najneskôr do štyroch mesiacov od konca príslušného kalendárneho roka. Subjekty zaoberajúce sa recykláciou zašlú svoje prvé výročné správy najneskôr 30. apríla 2015.

5. Oznámenie o recyklačnej efektivite obsahuje všetky jednotlivé kroky recyklácie a všetky príslušné výstupné frakcie.

6. Ak sa proces recyklácie vykonáva vo viac ako jednom zariadení, prvý subjekt zaoberajúci sa recykláciou je zodpovedný za odovzdanie informácií vyžadovaných podľa odseku 4 príslušným orgánom členského štátu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júna 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Metóda výpočtu recyklačnej efektivity procesu recyklácie použitých batérií a akumulátorov

1. Recyklačná efektivita procesu recyklácie sa vypočíta takto:

$$R_E = \frac{\sum m_{\text{výstup.}}}{m_{\text{vstup.}}} \times 100, [\text{v hm. \%}]$$

kde:

R_E = vypočítaná recyklačná efektivita procesu recyklácie na účely článku 12 ods. 4 smernice 2006/66/ES [v hm. %];

$m_{\text{výstup.}}$ = hmotnosť výstupných frakcií zahrnutých do recyklácie za kalendárny rok,

$m_{\text{vstup.}}$ = hmotnosť vstupných frakcií vstupujúcich do procesu recyklácie batérií za kalendárny rok.

2. Recyklačná efektivita procesu recyklácie sa vypočíta samostatne pre tieto typy použitých batérií:

- olovené batérie a akumulátory,
- niklovo-kadmiové batérie a akumulátory a
- iné batérie a akumulátory.

3. Recyklačná efektivita sa vypočíta na základe celkového chemického zloženia (na úrovni chemických prvkov a zlúčenín) vstupných a výstupných frakcií. Z hľadiska vstupnej frakcie platí toto:

- Subjekty zaoberajúce sa recykláciou určia podiel jednotlivých typov použitých batérií alebo akumulátorov, ktoré sa nachádzajú vo vstupnej frakcii, vykonaním triediacej analýzy frakcie (na priebežne odoberaných alebo reprezentatívnych vzorkách).
- Chemické zloženie každého typu použitej batérie a akumulátora zastúpeného vo vstupnej frakcii sa určí na základe chemického zloženia nových batérií a akumulátorov pri uvedení na trh, alebo na základe dostupných údajov od subjektov zaoberajúcich sa recykláciou, alebo na základe informácií poskytnutých výrobcami batérií.
- Subjekty zaoberajúce sa recykláciou určia celkové chemické zloženie vstupnej frakcie analýzou chemického zloženia typov batérií a akumulátorov, ktoré sa nachádzajú vo vstupnej frakcii.

4. Emisie do ovzdušia sa nezapočítavajú do recyklačnej efektivity.

5. Hmotnosť výstupných frakcií zahrnutých do recyklácie je hmotnosť sušiny chemických prvkov alebo zlúčenín obsiahnutých vo frakciách vzniknutých recykláciou použitých batérií a akumulátorov za kalendárny rok [v tonách]. Tieto chemické prvky môžu byť, okrem iných, započítané vo výstupných frakciách:

- Uhlík, ktorý sa v skutočnosti používa ako redukčné činidlo, alebo ktorý je súčasťou výstupnej frakcie procesu recyklácie, ak pochádza zo vstupujúcich použitých batérií a akumulátorov, za predpokladu, že je certifikovaný nezávislým vedeckým orgánom a informácie sa sprístupnia verejnosti. Uhlík, ktorý sa používa na spätné získavanie energie, sa nezapočítava do recyklačnej efektivity.
- Kyslík, ktorý sa používa ako oxidačné činidlo, ak pochádza zo vstupujúcich použitých batérií a akumulátorov a ak je súčasťou výstupnej frakcie procesu recyklácie. Kyslík pochádzajúci z atmosféry sa nezapočítava do recyklačnej efektivity.
- Materiál batérií a akumulátorov obsiahnutý v troske vhodnej a používanej na účely recyklácie v zmysle znenia článku 3 ods. 8 smernice 2006/66/ES okrem úkonov výstavby alebo zásypu skládky za predpokladu, že je to v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami.

6. Hmotnosť vstupných frakcií vstupujúcich do procesu recyklácie batérií je hmotnosť sušiny zhromaždených použitých batérií vstupujúcich do procesu recyklácie za kalendárny rok [v tonách] vrátane:

- kvapalín a kyselín,
- hmotností vonkajšieho plášťa použitých batérií a akumulátorov

s výnimkou:

- hmotností vonkajších obalov súprav batérií.

PRÍLOHA II

Metóda výpočtu miery recyklovaného oloveného obsahu

1. Miera recyklovaného oloveného obsahu sa vypočíta takto:

$$R_{Pb} = \frac{\sum m_{Pb \text{ výstup.}}}{m_{Pb \text{ vstup.}}} \times 100, [\text{mass \%}]$$

kde:

R_{Pb} = vypočítaná *mera recyklovaného olova (Pb)* z procesu recyklácie na účely článku 12 ods. 4 smernice 2006/66/ES [v hm. %];

$m_{Pb \text{ výstup.}}$ = *hmotnosť Pb vo výstupných frakciách zahrnutých do recyklácie* je podiel Pb obsiahnutý v týchto frakciách, ktorý vzniká pri recyklácii olovených batérií a akumulátorov za kalendárny rok [v tonách];

$m_{Pb \text{ vstup.}}$ = *hmotnosť Pb vo vstupnej frakcii vstupujúcej do procesu recyklácie batérií* je vymedzená ako ročný priemerný obsah Pb v použitých olovených batériách a akumulátoroch vynásobený vstupnou hmotnosťou olovených batérií a akumulátorov za kalendárny rok [v tonách].

2. Vo výstupnej frakcii, olovo (Pb) obsiahnuté v troske na konci procesu recyklácie sa nezapočítava do miery recyklovaného obsahu olova.
-

PRÍLOHA III

Metóda výpočtu miery recyklovaného kadmiového obsahu

1. Miera recyklovaného kadmiového obsahu sa vypočíta takto:

$$R_{Cd} = \frac{\sum m_{Cd \text{ výstup.}}}{m_{Cd \text{ vstup.}}} \times 100, [\text{v hm. \%}]$$

kde:

R_{Cd} = vypočítaná *mera recyklovaného kadmia (Cd)* z procesu recyklácie na účely článku 12 ods. 4 smernice 2006/66/ES [v hm. %];

$m_{Cd \text{ výstup.}}$ = *hmotnosť Cd vo výstupných frakciách zahrnutých do recyklácie* je podiel Cd obsiahnutý v týchto frakciách, ktorý vzniká pri recyklácii niklovo-kadmiových batérií a akumulátorov za kalendárny rok [v tonách];

$m_{Cd \text{ vstup.}}$ = *hmotnosť Cd vo vstupnej frakcii vstupujúcej do procesu recyklácie batérií* je vymedzená ako ročný priemerný obsah Cd v použitých niklovo-kadmiových batériách a akumulátoroch vynásobený vstupnou hmotnosťou niklovo-kadmiových batérií a akumulátorov za kalendárny rok [v tonách].

2. Vo výstupnej frakcii, kadmium (Cd) obsiahnuté v troske na konci procesu recyklácie sa nezapočítava do miery recyklovaného obsahu kadmia.
-

PRÍLOHA IV

Oznamovanie recyklačnej efektivity pre olovené batérie a akumulátory

1. Pre olovené batérie a akumulátory vstupujúce do procesu recyklácie sa oznamujú tieto informácie:

Recyklačná efektivita procesu recyklácie batérií (oložené batérie)							
Kalendárny rok							
Zariadenie ⁽¹⁾							
Názov							
Ulica							
Mesto							
Krajina							
Kontaktná osoba							
E-mail:							
Tel.							
Opis celého procesu recyklácie batérií ⁽²⁾ :							
Vstup do celého procesu recyklácie batérií ⁽³⁾							
Opis použitých batérií a akumulátorov	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť ⁽⁴⁾	Celkové zloženie vstupu		m _{vstup.}		
		t/a	Chemický prvok alebo zlúčenina	hm. %	[t/a]		
			Chemické prvky alebo zlúčeniny, ktoré nie sú súčasťou vstupných frakcií				
			Nečistoty ⁽⁸⁾				
			Vonkajší obal súpravy batérií				
			Voda (H ₂ O)				
			Iné				
			Chemické prvky alebo zlúčeniny, ktoré sú súčasťou vstupných frakcií				
			Olovo (Pb)				
			Kyselina sírová (H ₂ SO ₄)				
			Odpad z plastov				
			Iné				
			m _{vstup.} spolu ⁽⁵⁾				
			m _{vstup.} Pb ⁽⁵⁾				
			m _{vstup.} spolu ⁽⁵⁾				
Recyklačná efektivita (R _E) ⁽⁶⁾ :	m _{výstup.} /m _{vstup.}		hm. %				
Stupeň recyklovaného Pb (R _{Pb}) ⁽⁷⁾ :	m _{Pb výstup.} /m _{Pb vstup.}		hm. %				

Poznámky:

- ⁽¹⁾ Zariadenia spracúvajúce použité batérie a akumulátory po zbere, prípadne triedení a príprave na recykláciu.
- ⁽²⁾ Opis celého procesu recyklácie batérií, bez ohľadu na to, či ho vykonáva jeden alebo viac zariadení (vrátane opisu jednotlivých krokov recyklácie a súvisiacich výstupných frakcií).
- ⁽³⁾ Opis použitých batérií a akumulátorov prijatých po zbere, prípadne triedení a príprave na recykláciu.
- ⁽⁴⁾ Mokrá hmotnosť použitých batérií a akumulátorov prijatých po zbere, prípadne triedení a príprave na recykláciu (hmotnosť oddelených nečistôt a vonkajšieho obalu súprav batérií a tiež obsah vody vymedzený z hľadiska „celkového zloženia“ sa odpočíta na účely výpočtu recyklačnej efektivity).

(⁵) Údaje prenesené z odseku 2 prílohy IV.

(⁶) Vypočítané podľa vzorca pre R_E na základe údajov oznámených v súlade s odsekom 2 prílohy IV.

(⁷) Vypočítané podľa vzorca pre R_{pb} na základe údajov oznámených v súlade s odsekom 2 prílohy IV.

(⁸) Medzi nečistoty patria napríklad odpad z plastov, ebonitové úlomky, položky zo železa a kusy železa, vlákna z elektronického odpadu, roztavený hliník.

2. Pre jednotlivé kroky procesu recyklácie olovených batérií a akumulátorov sa oznamujú tieto informácie:

Krok procesu	1
Kalendárny rok	
Zariadenie (¹)	
Názov	
Ulica	
Mesto	
Krajina	
Kontaktná osoba	
E-mail:	
Tel.	
Opis individuálneho kroku procesu:	

Vstup (použité batérie alebo frakcie použitých batérií) (²)

Opis vstupu	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť
		t/a

Výstup

1. Medzičlánkové frakcie (³)

Opis frakcie	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť (⁴)	Ďalšie spracovanie	Príjemca (⁵)	Ďalší krok procesu
		t/a		Názov	
					1_1
					1_2
					1_3
					1_4
					1_5
					1_6
					1_7
					1_8
					1_9
					1_10

2. Konečné výstupné frakcie zahrnuté do recyklácie (⁶)

Chemický prvok alebo zlúčenina (⁷)	Frakcia (neodpadová) obsahujúca chemický prvok alebo zlúčeninu	Koncentrácia chemického prvku alebo zlúčeniny vo frakcii	Hmotnosť chemického prvku alebo zlúčeniny, ktorá pochádza zo vstupujúcich batérií	Osud frakcie
		hm. %	t/a	

Chemický prvok alebo zlúčenina ⁽⁷⁾	Frakcia (neodpadová) obsahujúca chemický prvok alebo zlúčeninu	Koncentrácia chemického prvku alebo zlúčeniny vo frakcii	Hmotnosť chemického prvku alebo zlúčeniny, ktorá pochádza zo vstupujúcich batérií	Osud frakcie
		hm. %	t/a	
		m_{výstup}, Pb		
		m_{výstup}, spolu		

Poznámky:

- (¹) Zariadenie vykonávajúce individuálny krok procesu.
- (²) Pre 1. krok = rovnaké ako vstup do celého procesu recyklácie batérií.
Pre ďalšie kroky = medzičlánkové frakcie z predchádzajúceho kroku procesu.
- (³) Medzičlánkové frakcie = frakcie určené pre ďalší(-ie) krok(-y) procesu recyklácie.
- (⁴) Vyplyvajúca zo vstupujúcich batérií (sušina).
- (⁵) Zariadenie, ktorému je medzičlánková frakcia odovzdaná, alebo – ak sa ďalší krok procesu vykonáva interne – rovnaké ako 1.
- (⁶) Konečné výstupné frakcie zahrnuté v recyklácii = ktoré prestali byť odpadom a ktoré sa použijú na svoj pôvodný účel alebo na iné účely bez podstúpenia ďalšieho spracovania, okrem spätného získavania energie; pozri tiež príklady v odseku 5 prílohy I.
- (⁷) Chemické prvky a zlúčeniny, ak boli súčasťou vstupujúcich batérií (použitá batéria). Pozri osobitné ustanovenia a príklady v odseku 5 prílohy I. Pre olovo (Pb) v troske pozri ustanovenie odseku 2 prílohy II. Olovo sa musí zadať ako „Pb“.

PRÍLOHA V

Oznamovanie recyklačnej efektivity pre niklovo-kadmiové batérie a akumulátory

1. Pre niklovo-kadmiové batérie a akumulátory vstupujúce do procesu recyklácie sa oznamujú tieto informácie:

Recyklačná efektivita procesu recyklácie batérií (niklovo-kadmiové batérie)					
Kalendárny rok					
Zariadenie ⁽¹⁾					
Názov					
Ulica					
Mesto					
Krajina					
Kontaktná osoba					
E-mail:					
Tel.					
Opis celého procesu recyklácie batérií ⁽²⁾ :					
Vstup do celého procesu recyklácie batérií ⁽³⁾					
Opis použitých batérií a akumulátorov	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť ⁽⁴⁾	Celkové zloženie vstupu		m _{vstup.}
		t/a	Chemický prvok alebo zlúčenina	hm. %	[t/a]
			Chemické prvky alebo zlúčeniny, ktoré nie sú súčasťou vstupných frakcií		
			Nečistoty ⁽⁸⁾		
			Vonkajší obal súpravy batérií		
			Voda (H ₂ O)		
			Iné		
			Chemické prvky alebo zlúčeniny, ktoré sú súčasťou vstupných frakcií		
			Kadmium (Cd)		
			Nikel (Ni)		
			Železo (Fe)		
			Odpady z plastov		
			Elektrolyt		
			m_{vstup.} spolu ⁽⁵⁾		
			m_{výstup.} Cd ⁽⁵⁾		
			m_{výstup.} spolu ⁽⁵⁾		
Recyklačná efektivita (R _E) ⁽⁶⁾ :		m _{výstup.} /m _{vstup.}		hm. %	
Stupeň recyklovaného Cd (R _{Cd}) ⁽⁷⁾ :		m _{Cd výstup.} /m _{Cd vstup.}		hm. %	

Poznámky:

⁽¹⁾ Zariadenia opätovne spracovávajúce použité batérie a akumulátory po zbere a prípadne triedení.

⁽²⁾ Opis celého procesu recyklácie batérií, bez ohľadu na to, či ho vykonáva jeden alebo viac zariadení (vrátane opisu jednotlivých krokov recyklácie a súvisiacich výstupných frakcií).

⁽³⁾ Opis použitých batérií a akumulátorov prijatých po zbere a prípadne triedení a príprave na recykláciu.

⁽⁴⁾ Mokrá hmotnosť použitých batérií a akumulátorov prijatých po zbere a prípadne triedení (hmotnosť oddelených nečistôt a vonkajšieho obalu súprav batérií a tiež obsah vody vymedzený z hľadiska „celkového zloženia“ sa odpočíta na účely výpočtu recyklačnej efektivity).

- (⁵) Údaje prenesené z odseku 2 prílohy V.
 (⁶) Vypočítané podľa vzorca pre R_E na základe údajov oznámených v súlade s odsekom 2 prílohy V.
 (⁷) Vypočítané podľa vzorca pre R_{Cd} na základe údajov oznámených v súlade s odsekom 2 prílohy V.
 (⁸) Medzi nečistoty patria napríklad odpady z plastov, ebonitové úlomky, položky zo železa a kusy železa, vlákna z elektronického odpadu, roztavený hliník.

2. Pre jednotlivé kroky procesu recyklácie niklovo-kadmiových batérií a akumulátorov sa oznamujú tieto informácie:

Krok procesu	1
Kalendárny rok	
Zariadenie (¹)	
Názov	
Ulica	
Mesto	
Krajina	
Kontaktná osoba	
E-mail:	
Tel.	
Opis individuálneho kroku procesu:	

Vstup (použité batérie alebo frakcie použitých batérií) (²)					
Opis vstupu	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť	Ďalšie spracovanie	Príjemca (⁵)	Ďalší krok procesu
		t/a			
Výstup					
1. Medzičlánkové frakcie (³)					
Opis frakcie	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť (⁴)	Ďalšie spracovanie	Príjemca (⁵)	Ďalší krok procesu
		t/a			
					1_1
					1_2
					1_3
					1_4
					1_5
					1_6
					1_7
					1_8
					1_9
					1_10
2. Konečné výstupné frakcie zahrnuté do recyklácie (⁶)					
Chemický prvok alebo zlúčenina (⁷)	Frakcia (neodpadová) obsahujúca chemický prvok alebo zlúčeninu	Koncentrácia chemického prvku alebo zlúčeniny vo frakcii	Hmotnosť chemického prvku alebo zlúčeniny, ktorá pochádza zo vstupujúcich batérií	Osud frakcie	
		Hmotnosť v %	t/a		

Chemický prvok alebo zlúčenina ⁽⁷⁾	Frakcia (neodpadová) obsahujúca chemický prvok alebo zlúčeninu	Koncentrácia chemického prvku alebo zlúčeniny vo frakcii	Hmotnosť chemického prvku alebo zlúčeniny, ktorá pochádza zo vstu- pujúcich batérií	Osud frakcie
		Hmotnosť v %	t/a	
		m_{výstup,} Cd		
		m_{výstup,} spolu		

Poznámky:

(¹) Zariadenie vykonávajúce individuálny krok procesu.

(²) Pre 1. krok = rovnaké ako vstup do celého procesu recyklácie batérií.

Pre ďalšie kroky = medzičlánkové frakcie z predchádzajúceho kroku procesu.

(³) Medzičlánkové frakcie = frakcie určené pre ďalší(-ie) krok(-y) procesu recyklácie.

(⁴) Vyplývajúca zo vstupujúcich batérií (sušina).

(⁵) Zariadenie, ktorému je medzičlánková frakcia odovzdaná, alebo – ak sa ďalší krok procesu vykonáva interne – rovnaké ako a).

(⁶) Konečné výstupné frakcie zahrnuté v recyklácii = ktoré sa použijú na svoj pôvodný účel alebo na iné účely bez podstúpenia ďalšieho spracovania, pozri tiež príklady v odseku 5 prílohy I.

(⁷) Chemické prvky a zlúčeniny, ak boli súčasťou vstupujúcich batérií (použitá batéria). Pozri osobitné ustanovenia a príklady v odseku 5 prílohy I. Pre kadmium (Cd) v troske pozri ustanovenia odseku 2 prílohy III. Kadmium sa musí zadať ako „Cd“.

PRÍLOHA VI

Oznamovanie recyklačnej efektivity pre iné batérie a akumulátory

1. Pre iné batérie a akumulátory vstupujúce do procesu recyklácie sa oznamujú tieto informácie:

Recyklačná efektivita procesu recyklácie batérií (iné batérie)							
Kalendárny rok							
Zariadenie ⁽¹⁾							
Názov							
Ulica							
Mesto							
Krajina							
Kontaktná osoba							
E-mail:							
Tel.							
Opis celého procesu recyklácie batérií ⁽²⁾ :							
Vstup do celého procesu recyklácie batérií ⁽³⁾							
Opis použitých batérií a akumulátorov	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť ⁽⁴⁾	Celkové zloženie vstupu		m _{vstup.}		
		t/a	Chemický prvok alebo zlúčenina	hm. %	[t/a]		
			Chemické prvky alebo zlúčeniny, ktoré nie sú súčasťou vstupných frakcií				
			Nečistoty ⁽⁷⁾				
			Vonkajší obal súpravy batérií				
			Voda (H ₂ O)				
			Iné				
			Chemické prvky alebo zlúčeniny, ktoré sú súčasťou vstupných frakcií				
			Kovy (napr. Fe, Mn, Zn, Ni, Co, Li, Ag, Cu, Al)				
			Ortuť (Hg)				
			Uhlík				
			Odpady z plastov				
			Elektrolyt				
			m _{vstup.} spolu ⁽⁵⁾				
m _{výstup.} spolu ⁽⁵⁾							
Recyklačná efektivita (R _E) ⁽⁶⁾ : m _{výstup.} /m _{vstup.}							
hm. %							

Poznámky:

- ⁽¹⁾ Zariadenia spracovávajúce použité batérie a akumulátory po zbere, prípadne triedení a príprave na recykláciu.
- ⁽²⁾ Opis celého procesu recyklácie batérií, bez ohľadu na to, či ho vykonáva jeden alebo viac zariadení (vrátane opisu jednotlivých krokov recyklácie a súvisiacich výstupných frakcií).
- ⁽³⁾ Opis použitých batérií a akumulátorov prijatých po zbere, prípadne triedení a príprave na recykláciu.
- ⁽⁴⁾ Mokrá hmotnosť použitých batérií a akumulátorov prijatých po zbere, prípadne triedení a príprave na recykláciu (hmotnosť oddelených nečistôt a vonkajšieho obalu súprav batérií a tiež obsah vody vymedzený z hľadiska „celkového zloženia“ sa odpočíta na účely výpočtu recyklačnej efektivity).

(5) Údaje prenesené z odseku 2 prílohy VI.

(6) Vypočítané podľa vzorca pre R_E na základe údajov oznámených v súlade s odsekom 2 prílohy VI.

(7) Medzi nečistoty patria napríklad odpady z plastov, ebonitové úlomky, položky zo železa a kusy železa, vlákna z elektronického odpadu, roztavený hliník.

2. Pre jednotlivé kroky procesu recyklácie iných batérií a akumulátorov sa oznamujú tieto informácie:

Krok procesu	1
Kalendárny rok	
Zariadenie ⁽¹⁾	
Názov	
Ulica	
Mesto	
Krajina	
Kontaktná osoba	
E-mail:	
Tel.	
Opis individuálneho kroku procesu:	

Vstup (použitá batéria alebo frakcie použitých batérií) ⁽²⁾

Opis vstupu	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť
		t/a

Výstup

1. Medzičlánkové frakcie ⁽³⁾

Opis frakcie	Katalógové číslo odpadu (nepovinné)	Hmotnosť ⁽⁴⁾	Ďalšie spracovanie	Príjemca ⁽⁵⁾	Ďalší krok procesu
		t/a		Názov	
					1_1
					1_2
					1_3
					1_4
					1_5
					1_6
					1_7
					1_8
					1_9
					1_10

2. Konečné výstupné frakcie zahrnuté do recyklácie ⁽⁶⁾

Chemický prvok alebo zlúčenina ⁽⁷⁾	Frakcia (neodpadová) obsahujúca chemický prvok alebo zlúčeninu	Koncentrácia chemického prvku alebo zlúčeniny vo frakcii	Hmotnosť chemického prvku alebo zlúčeniny, ktorá pochádza zo vstupujúcich batérií	Osud frakcie
		Hmotnosť v %	t/a	

Chemický prvok alebo zlúčenina ⁽⁷⁾	Frakcia (neodpadová) obsahujúca chemický prvok alebo zlúčeninu	Koncentrácia chemického prvku alebo zlúčeniny vo frakcii	Hmotnosť chemického prvku alebo zlúčeniny, ktorá pochádza zo vstupujúcich batérií	Osud frakcie
		Hmotnosť v %	t/a	
		m_{výstup}, spolu		

Poznámky:

- (¹) Zariadenie vykonávajúce individuálny krok procesu.
- (²) Pre 1. krok = rovnaké ako vstup do celého procesu recyklácie batérií.
Pre ďalšie kroky = medzičlánkové frakcie z predchádzajúceho kroku procesu.
- (³) Medzičlánkové frakcie = frakcie určené pre ďalší(-ie) krok(-y) procesu recyklácie.
- (⁴) Vyplývajúca zo vstupujúcich batérií (sušina).
- (⁵) Zariadenie, ktorému je medzičlánková frakcia odovzdaná, alebo – ak sa ďalší krok procesu vykonáva interne – rovnaké ako 1.
- (⁶) Konečné výstupné frakcie zahrnuté v recyklácii = ktoré sa použijú na svoj pôvodný účel alebo na iné účely bez podstúpenia ďalšieho spracovania, pozri tiež príklady v odseku 5 prílohy I.
- (⁷) Chemické prvky a zlúčeniny, ak boli súčasťou vstupujúcich batérií (použitá batéria). Pozri osobitné ustanovenia a príklady v odseku 5 prílohy I.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 494/2012

z 11. júna 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 593/2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 64 ods. 1,

po porade so správnou radou Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 216/2008 sa rozšíril rozsah pôsobnosti činností Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“), preto má agentúra v súlade s rozšíreným rozsahom pôsobnosti povinnosť vydávať osvedčenia, schválenia, povolenia alebo iné dokumenty na základe certifikácie.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 593/2007 z 31. mája 2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva ⁽²⁾ neumožňuje vyberanie iných poplatkov a platieb za činnosti osvedčovania uvedené v článku 5 ods. 5 písm. e) a článkoch 21, 22, 22a, 22b a 23 nariadenia (ES) č. 216/2008 ako tých, ktoré sú podrobne uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 1702/2003 z 24. septembra 2003 stanovujúcom vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií ⁽³⁾ a nariadení (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností ⁽⁴⁾.
- (3) Poplatky a platby uvedené v tomto nariadení by sa mali stanoviť transparentným, spravodlivým a jednotným spôsobom odrážajúc skutočné náklady na každú jednu službu, ako sa stanovuje v článku 64 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 216/2008. Je potrebné zachovať rovnosť

váhu medzi celkovými výdavkami agentúry na uskutočňovanie činností osvedčovania a celkovým výnosom platieb, ktoré agentúra vyberie.

- (4) Geografická poloha podnikov na území členských štátov by nemala byť pri stanovovaní poplatkov diskriminačným faktorom.
- (5) Žiadateľ by mal mať možnosť požiadať o finančnú ponuku v predvídateľnej výške, ktorú má zaplatiť za poskytnutú službu. Kritériá určenia tejto sumy by mali byť jasné, jednotné a verejné. V prípade, že nie je možné vopred presne určiť túto sumu, agentúra by mala počas poskytovania služby určiť transparentné zásady na stanovenie sumy, ktorá sa má zaplatiť.
- (6) Mali by sa stanoviť termíny na zaplatenie poplatkov a platieb vyberaných na základe tohto nariadenia. Mali by sa stanoviť vhodné nápravné opatrenia v prípade nezaplatenia, akými sú ukončenie príslušných postupov podávania žiadosti, zbavenie platnosti príslušných schválení, ukončenie ďalšieho poskytovania služieb danému žiadateľovi a vymáhanie nezaplatenej sumy dostupnými prostriedkami.
- (7) Poplatky za podané odvolania voči rozhodnutiam agentúry by sa mali uhrádzať v plnej výške pred tým, ako sa odvolanie vyhlási za prípustné.
- (8) Pred akoukoľvek úpravou poplatkov by sa mali uskutočniť konzultácie so zainteresovanými stranami. Agentúra by mala navyše pravidelne poskytovať zainteresovaným stranám informácie o tom, ako a na akom základe sa vypočítavajú poplatky, s cieľom informovať zainteresované strany o nákladoch agentúry a poskytnúť subjektom v tomto odvetví transparentnosť vo finančných otázkach a možnosť predvídania nákladov na poplatky, ktoré tieto subjekty musia uhrádzať. Preto by mala existovať možnosť preskúmať výšku poplatkov každý rok na základe finančných výsledkov a predpovedí agentúry.
- (9) Nariadenie (ES) č. 593/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru, ktorý bol zriadený podľa článku 65 nariadenia (ES) č. 216/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 593/2007 sa mení a dopĺňa takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 315, 28.11.2003, s. 1.

1. Druhý odsek článku 1 sa nahrádza takto:

„Stanovujú sa v ňom najmä prípady, v ktorých treba uhradiť poplatky a platby uvedené v článku 64 ods. 4 nariadenia (ES) č. 216/2008, výška týchto poplatkov a platieb a spôsob, ktorým sa majú zaplatiť.“

2. V článku 2 sa písmená a) až d) nahrádzajú takto:

„a) ‚poplatky‘ znamenajú sumy vybrané agentúrou za certifikačné činnosti a splatné žiadateľmi;

b) ‚platby‘ znamenajú sumy vybrané agentúrou za iné služby ako certifikačné činnosti, ktoré agentúra poskytuje, vrátane dodávania tovaru a splatné žiadateľmi;

c) ‚certifikačné činnosti‘ znamenajú všetky činnosti vykonávané agentúrou priamo alebo nepriamo na účely vydávania, udržiavania alebo zmeny certifikátov podľa nariadenia (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacích predpisov;

d) ‚žadateľ‘ znamená každú fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá žiada o certifikačnú činnosť alebo službu poskytovanú agentúrou;“.

3. V článku 4 sa dopĺňa tento tretí a štvrtý odsek:

„Pri uplatňovaní budúcich nariadení agentúra môže vyberať za certifikačné činnosti, ktoré nie sú uvedené v časti I prílohy, poplatky podľa časti II prílohy.“

Všetky organizačné zmeny hlásené agentúre, ktoré majú vplyv na jej povolenie, môžu viesť k zmene výpočtu splatného poplatku za dohľad, ktorý sa bude uplatňovať od nasledujúceho poplatkového cyklu.“

4. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Poplatok uhrádza žiadateľ v eurách. Platobné podmienky sa žiadateľom poskytnú na webovej stránke agentúry. Žiadateľ uhrádza poplatok v plnej výške vrátane prípadných bankových poplatkov týkajúcich sa platby pred vydaním, udržiavaním alebo zmenou certifikátu s výnimkou prípadu, ak agentúra po riadnom zvážení finančných rizík rozhodne inak. Poplatky sú splatné do 30 kalendárnych dní odo dňa, keď agentúra oznámila žiadateľovi vystavenie faktúry. Žiadosť sa môže zrušiť, alebo sa môže pozastaviť alebo zrušiť platnosť certifikátu, ak po uplynutí termínu a po zaslaní oficiálneho varovania agentúry neboli splatné poplatky uhradené.

2. Agentúra môže fakturovať poplatok v jednej splátke po tom, ako jej bola doručená žiadosť, alebo na začiatku ročného alebo dozorného obdobia.

3. Pri všetkých certifikačných činnostiach, ktoré vedú k zvýšeniu poplatkov vyrátaných na hodinovom základe, môže agentúra na požiadanie poskytnúť žiadateľovi odhad. Agentúra tento odhad zmení, ak sa ukáže, že činnosť je jednoduchšia, alebo ju možno vykonať rýchlejšie, ako sa pôvodne predpokladalo, alebo naopak, že je zložitejšia a trvá dlhšie časové obdobie, ako agentúra mohla primerane predpokladať.

4. Ak sa agentúra po overení žiadosti rozhodne nepriať ju, všetky platby, ktoré už prijala, vráti žiadateľovi, po odrátaní sumy, ktorá pokrýva administratívne náklady na spracovanie žiadosti. Táto suma je ekvivalentná dvojnásobku hodinového poplatku stanoveného v časti II prílohy. Ak má agentúra dôkaz, že finančná schopnosť žiadateľa je ohrozená, môže odmietnuť žiadosť s výnimkou prípadu, ak žiadateľ poskytne bankovú záruku alebo zaistený vklad. Agentúra môže odmietnuť žiadosť aj v prípade, ak žiadateľ nespĺnil svoje platobné záväzky vyplývajúce z certifikačných činností alebo služieb poskytnutých agentúrou, s výnimkou prípadu, ak žiadateľ uhradí dlžné sumy, ktoré sú splatné za tieto certifikačné činnosti alebo poskytnuté služby.

5. Ak agentúra musí prerušiť certifikačné činnosti z dôvodu, že žiadateľ nemá dostatočné zdroje alebo nespĺnil platné požiadavky, resp. z dôvodu, že sa žiadateľ rozhodol vzdať svojej žiadosti alebo odložiť svoj projekt, zvyšok všetkých splatných poplatkov sa vypočíta na hodinovom základe za prebiehajúce obdobie dvanástich mesiacov, ale neprekročí platný paušálny poplatok a je splatný v plnej výške v čase zastavenia práce spolu so všetkými ostatnými sumami splatnými v uvedenom čase. Príslušný počet hodín sa fakturuje na základe hodinového poplatku uvedeného v časti II prílohy. Ak na žiadosť žiadateľa agentúra začne opäť vykonávať certifikačné činnosti, ktoré boli predtým prerušené, tieto činnosti sa účtujú ako nový projekt.

6. Ak sa držiteľ osvedčenia vzdá príslušného osvedčenia alebo ak agentúra zruší osvedčenie, zvyšok všetkých splatných poplatkov sa vypočíta na hodinovom základe, ale neprekročí platný paušálny poplatok a je splatný v plnej výške v čase vzdania sa alebo zrušenia spolu so všetkými ostatnými sumami splatnými v uvedenom čase. Príslušný počet hodín sa fakturuje na základe hodinového poplatku uvedeného v časti II prílohy.

7. Ak agentúra pozastaví platnosť osvedčenia z dôvodu nezaplatenia ročného poplatku alebo poplatku za dohľad alebo nesplnenia príslušných požiadaviek žiadateľom, príslušné obdobia, za ktoré sa platia poplatky, pokračujú.“

5. V článku 10 sa vypúšťa odsek 2.

6. V článku 11 sa druhý a tretí odsek nahrádzajú takto:

„Za spracovanie odvolania podaného v súlade s článkom 44 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 (*) sa vyberajú platby. Výška poplatkov sa stanovuje v časti IV prílohy. Ak je navrhovateľom právnická osoba, vyžaduje sa, aby agentúre poskytla osvedčenie

podpísané oprávneným úradníkom príslušnej organizácie s uvedením výšky finančného obratu navrhovateľa. Toto osvedčenie sa predkladá spolu s oznámením o odvolaní. Platby za odvolanie sú splatné do 60 kalendárnych dní od dátumu podania odvolania agentúre podľa platného postupu, ktorý agentúra stanovila. V prípade, že sa platba neuskutoční v tejto lehote, odvolací výbor odvolanie odmietne. Ak sa odvolanie skončí v prospech navrhovateľa, agentúra bezodkladne uhradí uskutočnené platby.

Na požiadanie sa žiadateľovi môže pred poskytnutím služby poskytnúť odhad výšky platieb. Agentúra tento odhad zmení, ak sa ukáže, že činnosť je jednoduchšia, alebo ju možno vykonať rýchlejšie, ako sa pôvodne predpokladalo, alebo naopak, že je zložitejšia a trvá dlhšie časové obdobie, ako agentúra mohla primerane predpokladať.

(*) Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.“

7. V článku 14 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Príloha k tomuto nariadeniu sa pravidelne preskúmava s cieľom zabezpečiť, aby sa vo výške poplatkov a platieb vybraných agentúrou riadne zohľadňovali dôležité informácie týkajúce sa základných predpokladov očakávaných príjmov a nákladov agentúry. V prípade potreby sa toto nariadenie a jeho príloha môžu revidovať najneskôr päť rokov od ich nadobudnutia účinnosti.“

8. Príloha sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júna 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha k nariadeniu (ES) č. 593/2007 sa mení a dopĺňa takto:

1. V časti II sa bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Hodinový základ podľa príslušných činností (*):

Preukázanie vhodnosti projektu formou alternatívnych postupov	Skutočný počet hodín
Výroba bez povolenia	Skutočný počet hodín
Alternatívne metódy dodržania AD	Skutočný počet hodín
Podpora potvrdenia (akceptovanie certifikácie realizovanej EASA zahraničnými úradmi)	Skutočný počet hodín
Technická pomoc žiadaná zahraničnými úradmi	Skutočný počet hodín
Akceptovanie správ výboru na overovanie údržby zo strany EASA	Skutočný počet hodín
Prenos osvedčení	Skutočný počet hodín
Osvedčenie schválenej výcvikovej organizácie	Skutočný počet hodín
Osvedčenie poverených zdravotníckych zariadení	Skutočný počet hodín
Osvedčenie organizácie ATM-ANS	Skutočný počet hodín
Osvedčenie výcvikových organizácií riadiacich letovej prevádzky	Skutočný počet hodín
Prevádzkové údaje týkajúce sa typového osvedčenia, zmien v typovom osvedčení a doplnkového typového osvedčenia (**)	Skutočný počet hodín
Osvedčenie o kvalifikácii pre výcvikové zariadenia na simuláciu letu	Skutočný počet hodín
Schválenie letových podmienok pre povolenie na let	3 hodiny
Administratívne opätovné vydanie dokumentov	1 hodina
Vývozné osvedčenie o letovej spôsobilosti (E-CoA) na lietadlo CS 25	6 hodín
Vývozné osvedčenie o letovej spôsobilosti (E-CoA) na iné lietadlá	2 hodiny

(*) Tento zoznam činností nie je vyčerpávajúci. Nezaradenie činnosti do tejto časti by sa nemalo automaticky chápať tak, že Európska agentúra pre bezpečnosť letectva túto činnosť nevie realizovať.

(**) Pozri články 5 a 20 nariadenia (ES) č. 216/2008 a nariadenia (ES) č. 1702/2003 a jeho zmien.“

2. Časť IV sa nahrádza takto:

„ČASŤ IV

Platby za odvolania

Na všetky žiadosti o odvolanie sa vzťahuje fixná platba uvedená v tabuľke, vynásobená koeficientom uvedeným pre zodpovedajúcu kategóriu poplatku v prípade príslušnej osoby alebo organizácie.

Odvolanie sa považuje za prípustné, iba ak bola uhradená platba za odvolanie.

Fixná platba	10 000 EUR
Kategória platby pre fyzické osoby	Koeficient fixnej platby
	0,1
Kategória platby pre organizácie podľa výšky finančného obratu navrhovateľa v EUR	Koeficient fixnej platby
menej ako 100 001	0,25
od 100 001 do 1 200 000	0,5
od 1 200 001 do 2 500 000	0,75
od 2 500 001 do 5 000 000	1
od 5 000 001 do 50 000 000	2,5
od 50 000 001 do 500 000 000	5
od 500 000 001 do 1 000 000 000	7,5
nad 1 000 000 000	10 ^a

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 495/2012**z 11. júna 2012,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz

z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júna 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	55,3
	MK	52,8
	TR	50,2
	ZZ	52,8
0707 00 05	MK	18,0
	TR	103,7
	ZZ	60,9
0709 93 10	TR	100,3
	ZZ	100,3
0805 50 10	AR	35,4
	BO	105,2
	TR	55,0
	ZA	80,3
	ZZ	69,0
0808 10 80	AR	105,5
	BR	87,0
	CL	106,6
	CN	136,2
	NZ	126,3
	US	153,6
	UY	61,9
	ZA	113,8
	ZZ	111,4
0809 10 00	TR	226,2
	ZZ	226,2
0809 29 00	TR	447,8
	ZZ	447,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 496/2012

z 11. júna 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých sirupov na hospodársky rok 2011/12 sa stanovila vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 971/2011 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 453/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s článkom 36 nariadenia (ES) č. 951/2006.

- (3) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 971/2011 na hospodársky rok 2011/2012, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júna 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2011, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 140, 30.5.2012, s. 66.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95 uplatniteľné od 12. júna 2012

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 12 10 ⁽¹⁾	37,34	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	37,34	3,41
1701 13 10 ⁽¹⁾	37,34	0,08
1701 13 90 ⁽¹⁾	37,34	3,70
1701 14 10 ⁽¹⁾	37,34	0,08
1701 14 90 ⁽¹⁾	37,34	3,70
1701 91 00 ⁽²⁾	46,46	3,53
1701 99 10 ⁽²⁾	46,46	0,40
1701 99 90 ⁽²⁾	46,46	0,40
1702 90 95 ⁽³⁾	0,46	0,24

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

zo 7. júna 2012

o začatí automatizovanej výmeny údajov o DNA s Estónskom

(2012/299/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3 a článok 25,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV ⁽²⁾, najmä na jeho článok 20 a kapitolu 4 prílohy,

keďže:

- (1) Podľa Protokolu o prechodných ustanoveniach, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, právne účinky aktov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie prijatých pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, sú zachované tak dlho, pokiaľ sa tieto akty vykonávaním zmlúv nezrušia, nevyhlásia za neplatné alebo nezmenia a nedoplnia.
- (2) Preto je článok 25 rozhodnutia 2008/615/SVV uplatniteľný a Rada musí jednomyselne rozhodnúť o tom, či členské štáty vykonali ustanovenia kapitoly 6 uvedeného rozhodnutia.
- (3) V článku 20 rozhodnutia 2008/616/SVV sa stanovuje, že rozhodnutia uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2008/615/SVV sa majú prijať na základe hodnotiacej správy vypracovanej na základe dotazníka. Hodnotiaca správa má byť, v prípade automatizovanej výmeny údajov v súlade s kapitolou 2 rozhodnutia 2008/615/SVV, založená na hodnotiacej návšteve a skúšobnej prevádzke.
- (4) Estónsko informovalo Generálny sekretariát Rady o vnútroštátnych súboroch s analýzou DNA, na ktoré sa vzťahujú články 2 až 6 rozhodnutia 2008/615/SVV, a o podmienkach automatizovaného vyhľadávania podľa článku 3 ods. 1 uvedeného rozhodnutia v súlade s článkom 36 ods. 2 uvedeného rozhodnutia.

- (5) Podľa kapitoly 4 bodu 1.1 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV sa dotazník, ktorý pripravila príslušná pracovná skupina Rady, týka každej automatizovanej výmeny údajov a členský štát má naň odpovedať, hneď ako bude presvedčený, že spĺňa predpoklady na výmenu údajov v príslušnej kategórii.
- (6) Estónsko vyplnilo dotazník o ochrane údajov a dotazník o výmene údajov o DNA.
- (7) Estónsko úspešne uskutočnilo skúšobnú prevádzku s Holandskom.
- (8) V Estónsku sa uskutočnila hodnotiaca návšteva a správu o nej vypracoval holandský hodnotiaci tím, ktorý ju zaslal príslušnej pracovnej skupine Rady.
- (9) Celková hodnotiaca správa, v ktorej sa zhrnuli výsledky dotazníka, hodnotiacej návštevy a skúšobnej prevádzky týkajúcej sa výmeny údajov o DNA, sa predložila Rade,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Estónsko na účely automatizovaného vyhľadávania a porovnávania údajov o DNA vykonalo v plnom rozsahu všeobecné ustanovenia o ochrane údajov uvedené v kapitole 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a je oprávnené dostávať a poskytovať osobné údaje podľa článkov 3 a 4 uvedeného rozhodnutia od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 7. júna 2012

Za Radu
predseda
M. BØDSKOV

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12.

ROZHODNUTIE RADY**zo 7. júna 2012,****ktorým sa vymenúva rakúsky člen Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru****(2012/300/EÚ)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 302,

so zreteľom na návrh rakúskej vlády,

so zreteľom na stanovisko Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada prijala 13. septembra 2010 rozhodnutie 2010/570/EÚ, Euratom, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2010 do 20. septembra 2015 ⁽¹⁾.
- (2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Johanna KÖLTRINGERA sa uvoľnilo miesto člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dr. Ferdinand MAIER, *Generalsekretär des Österreichischen Raiffeisenverbands*, sa vymenúva za člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2015.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 7. júna 2012

*Za Radu**predseda*

M. BØDSKOV

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 251, 25.9.2010, s. 8.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK